



Fakamatala ki he Pilisone - Ma'ae ngaahi Famili



Multicultural
NSW



NUMBER EIGHT
PRISON PROJECT

Tauhi Pilisone

Ka puke ‘e he kau Polisi ha tokotaha, pea ‘ikai ngofua ke faka’atā kitu’a, ‘e tefito he taimi koiaa, pē ‘e tauhi ai he po’uli kakato kimu’ā pea toki hā he fkmaau’anga. Ke ‘ilo ki he me’ā ‘e hoko, fetu’utaki ki he ‘apitanga Polisi ‘oku ke pehē ‘oku tauhi ai ho famili, ‘o kole keke lea ki he ‘Ofisa Pule ‘o e kau Tauhi Fakalao.

Kapau ‘e ‘ikai faka’atā ‘e he fkmaau’anga ke ‘atā kitu’a e taha tauhi fakalao, ‘e toe lōlōa ange e taimi ‘e tauhi fakalao ai kinautolu (lau ‘aho) kimu’ā pea toki ‘ave ki he senita tauhi fakalao. ‘Oku ‘iai e ‘ofisa ngae ‘a e Fakamaau’anga ‘e ala tokoni ki he taha tauhi fakalao.

‘E lava keke ‘a’ahi pe fetu’utaki telefoni moe taha tauhi fakalao lolotonga ‘enau ‘I he pilisone ‘o e falehopo. (Vakai ki he p4. ke ‘ilo efeitu’u ‘oku tauhi ai ho famili.)

Kapau ‘oku ke hoha’ā ki he fuoloa e vaha’ā taimi pea toki hā ho famili, hoa pe maheni he fakamaau’anga, fetu’utaki telefoni ki he LawAccess pe ko e Senita Tokoni Fakalao ‘I ho Komiunitī ki ha fakamatala pe fale’i.

Ko e **LawAccess** ‘oku ta’etotongi e fetu’utaki kiai ‘I he 1300 888 529.

Malu’I Kitu’ā

Hili hono puke ‘o faka’ilo ha tokotaha, ‘e lava ke malu’I angalelei ia kitu’ā kapau ‘e faka’atā ‘e he fakamaau’anga.

- ‘E lava ke fakamo’oni e tokotaha tukuaki’l ki ha tohi aleapau koe felotoi ketotongi ha pa’anga kapau ‘e ‘ikai hā he fakamaau’anga;
- ‘E tipōsiti/totongi ‘e ha tokotaha e malu’I (angamaheni ko e pa’anga), ‘o ‘iloakoe pa’anga malu’l, ke fakapapau’l ‘aki ki he fakamaau’anga ‘e hā e tokotahatukuaki’l he fakamaau’anga ‘I he taimi ‘e fiema’u ai. Ko e tokotaha tenetipōsiti/totongi e pa’anga, ‘oku ‘iloa ia ko e tokotaha malu’l.
- Ko e pa’anga malu’l koeni ‘e fakafoki ia he kakato ‘a e hopo, kapau na’e hāma’u pe ‘a e tokotaha tukuaki’l he fkmaau’anga ‘I he taimi moe ‘aho na’etu’utu’uni ai;
- Kapau ‘e ‘ikai ke hā e tokotaha tukuaki’l he fakamaau’anga ‘e mole aipēpa’anga malu’i.

Kapau ko e famili ko e ‘o e tukuaki’l, teke ongo’l faingata’ā’ia ke totongi e pa’anga malu’l. Kaekehe, kapau ‘oku ‘ikai keke ma’u e pa’anga malu’l – pe manavasi’l na’a mole – ‘oku totonu pe keke toe fakakaukau ange kimu’ā pea ke fakamo’oni ki he aleapau ke totongi e pa’anga malu’i.

‘E malava ke ta’etali e kole malu’l kitu’a kapau ‘e ma’u ‘e he Fakamaau’anga moe kau Polisi ha fa’ahinga makatu’unga ‘oku mahino ai koe tokotaha tukuaki’l ‘e:

- ‘ikai hā he fkmaau’anga, he ‘aho ‘o e hopo ki he ngaahi faka’ilo;
- Fakahoko ha hia mamafa lolotonga hono malu’l ia kitu’a;
- Fakatu’utāmaki ki he malu mo e hao ‘a e mamahi, kakai fakafo’ituitui, pe koe komiunitī;
- Uesia e kau fakamo’oni pe ko e ngaahi fakamo’oni fekau’aki mo e hia kuotukuaki’i;

Ko e ngaahi keisi pe hia mamafa ‘oku faka’ilo ‘o tukuaki’l kiai ha taha, ‘e ‘ikai tali ke malu’l e taha koia kitu’a, tukukehe kapau tenau fakahaa’l ha makatu’unga ‘oku ‘ikai totonu ke tauhi ai kinautolu ‘e he Ma’umafai.

Ko e ‘aho hopo, mateuteu keke tali lōlōa kapau ‘e lahi e ngaahi keisi ‘e tuku atu ki he fakamaau he ‘aho koia. ‘E ala tokoni atu e fakafofonga lao ke fakahā, koe hā e fuoloa ‘o e hopo. Ko e ngaahi famili ‘oku omi ki he hopo mei he ngaahi feitu’u mama’o, ‘oku tonu kenau mateuteu ken au mohe ai pē ‘o ka hoko atu e hopo ki he ‘aho hoko. ‘Oku fiema’u kenau mateuteu ki ha feitu’u kenau nofo ai.

Hilifaki Tautea

Kapau ‘e halaia e tokotaha tukuaki’l, ‘e tu’ulāhoko aipe hilifaki hono tautea, ka ‘oku lahi hoko eni hili ha ngaahi ‘aho kae ‘oange faingamalie ki he’ene fakafofonga lao ke teuteu kiai.

Kapau leva ‘e hilifaki ha tautea ngaue popula, ka ‘oku lolotonga malu’l kitu’a, ‘e ‘ave hanagatonu aipe tokotaha halaia ki pilisone. ‘E ‘ikai ha’o faingamalie ke lea māvae ki he taha koia kimu’ā pea ‘ave ki pilisone. ‘Oku ala lava pe ‘e he hilifaki tautea kene fakatupu e uesia lahi he fakakaukau. Kapau ‘e ‘I he fale hopo he ‘aho hilifaki tautea ha taha ‘oku ‘iai ha’ā ne fa’ahinga mahaki tauhi pe uesia fakae’atamai, ‘oku totonu ke ‘iai ha taha ‘oku ne ‘ilo kiai, pea ke tokoni ‘o ka hoko ha fa’ahinga fiema’u tokoni fakavavevave.

‘E anga fēfē keke ‘ilo ki he pilisone ‘oku ‘iai ho famili pe maheni.

Ke ‘ilo ki he feitu’u ‘oku ‘iai e tokotaha ngāue popula. Fetu’utaki ‘I he taimi 8.30am ki he 4.30pm – Monite ki he Falaite, ki he fika telefoni (02) 8346 1000.

Fetu'utaki

**'Oku lelei fakalukufua ki he fāmili pehē ki
he taha 'oku 'I pilīsone ke kei hokohoko atu
e vā fetu'utaki, 'o tatau aipē pe 'oku lahi e
femou'ekina 'o 'ikai ha taimi ke fai ha 'a'ahi pe
fetu'utaki ki pilīsone. Taimi lahi 'oku mamafa
e fea, ko e lolo moe ngaahi totongi kehe pea
faingata'a e 'a'ahi ki pilisone, taimi ni'ihi 'oku
faingata'a e fetu'utaki mo e kau le'o pe sela 'o
lahi e 'ita mo e ta'efiemalie.**

Kaekehe, ko e ni'ihi ngāue popula 'oku toutou fetu'utaki ma'u pe
mo hono fāmili lolotonga 'ene 'I pilisone, 'oku tātāitaha kenau toe
fakahoko ha hia he taimi tenau 'atā ai kitu'a. 'Oku nau fklakalaka
ange he taimi tenau 'atā ai, lelei ange tūkunga 'enau fakakaukau
pea lelei ange honau vā mo e famili he taimi tenau foki ai ki 'api,
koia ai 'oku mahu'inga ke mou fetu'utaki ma'u pe.

Ko hai ‘e lava ke

‘a’ahi?

‘Oku mahu’inga ke ‘a’ahi e famili pe maheni.

**‘Oku lava ke ‘a’ahi fakataha ha kakai lalahi ‘e
toko 4, he taimi pē ‘e taha.**

Vakai ki he pilīsone kapau ‘oku ke fie ‘omai ha longa’l fanau iiki ‘oku tokolahī ange he toko 4. ‘Oku mei he tokotaha ngāue popula pe ‘e fie sio ki hono famili he taimi tenau ‘a’ahi ange ai. Kapau leva ‘e tokolahī e kau ‘a’ahi, ‘oku mahu’inga ke tōmu’ā fai ha femahino’aki ke ‘oua e fu’u tokolahī e kau ‘a’ahi he taimi tatau. ‘E lelei ange keke fakahā ki he taha ‘I pilīsone ‘e fai e ‘a’ahi atu ke mateuteu kiai. Teke lava ke fakahoko eni ‘I ha’o tohi pe talanoa he telefoni. Manatu’l koho fakahā ange teke ‘a’ahi ki he taha koia, tenau nofo ‘o ‘amanaki mai kiai. Kapau ‘e liliu ho palani he ‘aho pe koia, he’ikai teke lava ke fetu’utaki ‘o fakahā ki he taha ngaue popula kene ‘ilo.

Puka ho'o 'A'ahi

Taimi asiasi

Ki he taimi mo e ngaahi makatu'unga 'o e 'a'ahi, fakaikiiki 'o e puka e 'a'ahi mo e fakamatala ki he fefononga'aki (lelue/pasi), kataki vakai ki he (lisi 'o e ngaahi Pilisone) list of Correctional Centres pea fili ai e senita 'oku ke fie 'a'ahi kiai.



Puka he uepisaiti JUST Connect

Ko e JUST Connect ko e sistemi fakakomipiuta ia 'oku ngae'aki ke puka ai e fetu'utaki mo ha taha ngāue popula 'o tatau pe he talanoa vitiō moe fesiofaki 'I pilisone.

Pe fetu'utaki ki he Senita kenau tokoni atu ki hono puka.



Fetu'utaki Telefoni

'E 'ikai lava keke telefoni ki ho famili 'i pilisone.

Ko e founга eni - ko e tokotaha ngāue popula kotoa 'oku 'iai 'enau kaati telefoni 'oku 'i loto ai e fika telefoni 'e 6 kuo'osi fakapolokalama'l ki he famili moe maheni. 'E lava ke toe tukuatu mo ha fika kehe 'e 3 ko ha ngaahi sēvesi 'oku nau fiema'u

ke fetu'utaki kiai. Kuopau ke 'iai ha pa'anga he ngaahi kaati mo e 'akauni koeni kenau lava 'o tā telefoni kitu'a. Ko e fetu'utaki telefoni 'e taha 'oku faka'atā e miniti pe 'e 6.



Tokanga'l kita

**'E ngali faingata'a ke nofotaha ho'o tokanga
'I ho'o fiema'u tautefito ki he taimi 'oku ke
tokanga mo hoha'a ai ki he tūkunga 'oku 'I ai
e memipa ho famili. Kaekehe, 'oku mahu'inga
keke tomu'a tokanga ki ho'o tu'unga mo'ui
lelei mo e fakalukufua foki.**

Ko e taimi lahi 'oku faingofua ke 'ikai fakatokanga'l e ngaahi faka'ilonga 'o e mo'utāmakia e fakakaukau (stress). Vakai ki he lisi 'I lalo koe ngaahi founга ia 'e ala uesia ai koe 'o ka hoko e mo'utāmakia e fakakaukau (stress).

Ko e taha kotoa 'oku kehekehe 'enau fe'ao mo e mo'utāmakia e fakakaukau (stress), 'oku mahu'inga leva ke 'iai ha'o founга ke mapule'l 'aki. Ko e fokotu'u fakakaukau ke tokangaekina kita mo'ete fiema'u ko e ngaahi founга pē ke poupou ma'a kita. Kapau leva 'e 'ikai ha founга 'e ngaue ma'a koe, pe fakatokanga'l 'oku ke fakafalala ki he kava mālohi, faito'o konatapu pe ha to'onga mo'ui 'ikai mo'ui lelei keke lava 'o ta'ofi 'aki e mo'utāmakia e fakakaukau (stress), 'e ala tokoni ange keke fetu'utaki ki ha toketā, pe koha tokoni mei ha Toketā Fakalelei 'Atamai, ko ha tokotaha tokoni ki ho'o nofo / social worker pe Tokotaha Fale'i.

Ngaahi faka'ilonga e Mo'utāmakia e fakakaukau (stress):

- 'ikai lava 'o mohe;
- 'Ikai fie kai pē fa'a kai;
- Faingata'a ke fakahā ho'o fakakaukau;
- 'ite'ita vave;
- Felangaaki e uoua, Langa'ulu, palopalema e kete;
- 'ikai mā'opo'opo e fkaukau, hē fkaukau;
- 'ikai lava ke ma'u e fakakaukau;
- 'ikai fie mavahe mei 'api;
- ongo'l mo'umo'ua e fakakaukau, loto mamahi pē mole 'amanaki;





NUMBER EIGHT
PRISON PROJECT

Fetu‘utaki mai kiate kimautolu

VISIT OUR WEBSITE

number8prisonproject.org.au

CONTACT US

For family support

families@number8prisonproject.org.au

MANA (Transition to Home)

mana@number8prisonproject.org.au

Chaplaincy (and Villawood Immigration Centre Support)

chaplaincy@number8prisonproject.org.au

General Enquiries

enquiries@number8prisonproject.org.au

OUR OFFICE (by appointment only)

Level 1, 13 Cleeve Street, Mount Druitt NSW 2770

Corrective Services NSW. (n.d.). Families Handbook. Retrieved from

<https://correctiveservices.dcj.nsw.gov.au/download.html/documents/fh-families-handbook-complete.pdf>